

210-

# TEMAS

3

**NUESTRAS RAICES**

*Chachis o Cayapas...?*

*Fundación o Descubrimiento...?*

*Julio Estupiñán Tello*

Esmeraldas - Ecuador  
1988

*Julio Estupiñán Tello*

---

*El Consejo Provincial contribuye al desarrollo, cruzando  
de Caminos y Sembrando de Escuelas el suelo esmeraldense.*

---

TEMAS

FASCICULO No. 3

*Nuestras Raíces  
Chachis o Cayapas...?  
Fundación o Descubrimiento...?*

---

*Importa y Exporta por el Puerto de Esmeraldas. Le garantiza  
atención esmeralda, prontitud y seguridad para su carga. Es el mejor.*

---

*Banco Nacional de Fomento  
Sembrando propeude al desarrollo del País.*

---

ESMERALDAS - ECUADOR

1.988

- 1 -

307

E798

Julio Estupiñán Tello

NUESTRAS RAICES

CASA "MARTINA CARRILLO"  
Calle Rafael Miranda 127 y Av.  
Victor Manuel Guzmán (Esquina)  
TEL: (06) 640-429  
Tarma-Ecuador

Esmeraldas-Ecuador  
1988  
- 2 -

República del Ecuador  
DIRECCION PROVINCIAL DE EDUCACION Y  
CULTURA DE ESMERALDAS

Sección: Secretaría General Of. No. 827-DE-S-G  
Asunto: Fecha: 1-8-1988

Señor  
Julio Estupiñán Tello  
Ciudad.-

Distinguido Señor:

Este Despacho recomienda la compra de los fascículos, a los Colegios y Escuelas de la provincia; ofrezco mi colaboración para alcanzar los objetivos propuestos.

Particular que pongo en su conocimiento para los fines consiguientes

Atentamente,

Dr. Daniel Serrano Quiroz  
DIRECTOR PROVINCIAL DE EDUCACION  
Y CULTURA.

DSQ/mcv

FASCICULOS

TITULOS

- |     |  |
|-----|--|
| 1.- | 1.- Nuevas aportaciones al 5 de Agosto de 1820                 |
|     | 2.- Estado Actual de la Cultura de Esmeraldas.                 |
| 2.- | 3.- Límites entre Esmeraldas y Pichincha.                      |
| 3.- | 4.- Chachis o Cayapas.....?<br>Fundación o Descubrimiento....? |

Próximamente: La Copia, el Contrapunto y otros

CASA "MARTINA CARRILLO"

Calle Rafael Maranda 127 y 4c.

Victor Manuel Guzmán (esquina)

Teléfono 640.419

Ibarré - Ecuador



Kasyapa in Cave 45 Tang Dynasty  
(618-907 A.D.)

## NUESTRAS RAICES

Julio Estupiñán Tello

Con el propósito de buscar nuestras etnias culturales provinciales en estos momentos en los que, con no poca ligereza, se trata de apagar las pocas luces o huellas en la profundidad del pasado de los primitivos pobladores de lo que hoy es el Ecuador y, particularmente de Esmeraldas, he rechazado el snovismo de pretender reemplazar el nombre de nuestra TRIBU CAYAPA, por el de CHACHI, hasta cuando tengamos mayores elementos de juicio que nos convenzan de la razón de este cambio de nombre. Hasta tanto, he encontrado nuevos indicios que pueden proporcionarnos alguna luz en el intento de llegar al origen o raíces de nuestra tribu cayapa.

Para darle seguimiento o continuidad al intento, veamos lo que ya antes dije al respecto:

Enero de 1984.-

### CHACHIS.....NOVELERIA DAÑINA.

El paleontólogo rastrea la vida en las huellas del tiempo, desde cuando aparecen los invertebrados, hace ochocientos millones de años; después siguen los vertebrados, pasando por los dinosaurios hasta llegar a los primates y después al hombre.

Los fósiles encontrados en las rocas, en los pantanos disecados, en los desiertos, en las lavas y cenizas volcánicas, en el lecho y ribera de los ríos, etc., constituyen un libro abierto para el conocimiento cierto de nuestros antepasados, de sus costumbres, sus áreas de influencia y de expansión geográfica, etc.

Una parte del estudio filológico, es la toponimia, por ella sabemos el tránsito del hombre, su influencia,

### CASA "MARTINA CARRILLO"

Calle Rafael Marcano 127 y Av.  
Victor Manuel Guzmán (Esquina)  
TEL: (06) 640.419

su permanencia geopolítica, etc. Los aztecas y los mayas en méjico dejaron huellas imborrables a través de nombres y expresiones, lo mismo hicieron los chibchas, etc. Mas cerca entre nosotros, los incas con su idioma quichua, exaltando un elemento indispensable para la vida, como es el agua, "yacu", dejaron nombres como YANA-YACU, CHIRIACU, PICHYACU, ANCHAYACU, NINA-YACU, etc., por los que sabemos su influencia o tránsito en sectores del altiplano; en la parte norte de Esmeraldas encontramos su presencia con los nombres ANCHAYACU Y PICHYACU. En el idioma de los esmeraldeños o atacames, en cambio, el agua era representada por la partícula "TA", por ello tenemos toponímicos, de norte a sur, como TAPAILA, TACUSA, TACHINA, TABULE, TABUCHE, TANATE, TANACHE, TACILE, TABIQUE, TAHUELE, TAQUIGUE, TAQUISQUILE, TANALE, TABAQUE, TARIPA, TAPEGUE, TACAMES, TAONE, TAHUELE?, etc. En toponimia y antroponimia, con "CHE" como CHINCA, CHULA, CHIGUE, CHURA, CHINTO, CHAUPARA, CHICHIBA, CHIPARO, CHICHIVINE, CHIBANCHE, CHIGULE, CHAMERO, CHEVELE, CHAMANGA TONCHIGUE, CHIRIGUILE, CHUMUNDE, CHONTA, CHONTADURO, CHILA, CHILITA, y antroponímicos, como CHERE, CHEME, CHILLAMBO, CHARCOPA, CANCHINGRE, etc.

En el idioma CAYAPA, el elemento agua está representado por la partícula "PI", que ha devenido en "BI", y así tenemos TELEMBI, GUALPI, TULULBI, PUSBI, CUNUMBI, ALAMBI, TUZUMBI, GULPI, GUALPI, MANABI, es esencialmente cayapa, pues, "mana" en este idioma es venado y "bi", agua; TANDAPI, debe ser "colorado", pues, este dialecto tiene algunas semejanzas con el "cayapa".

La toponimia o antroponimia es al filólogo lo que es la linterna al frenero del ferrocarril, o la luz de guía a un automotor. Destruir los toponímicos o antroponímicos es tan criminal para la historia, como lo es anagar

las loces a los automotores. Los esmeraldas o atacames, por ejemplo, han desaparecido como entidad social, pero nos han dejado sus huellas en los nombres toponímicos y antroponímicos.

Los cronistas de indias al igual que los estudiosos como Mr. Barret, Wolf, La'Condamine, Max Uley, Nat-chal, Seville, Paul Rivet, Verneux, Pedro Vicente Maldonado, Pedro Fermín Cevallos, González Suárez, Juan de Velasco, Jijón Caamaño, Oscar Efrén Reyes y mil autores más de dentro y fuera del País, se han preocupado del estudio de la TRIBU CAYAPA, y, consecuentemente, de su idioma. El Padre Monroy en su obra en dos tomos: "Los Religiosos de la Merced en la costa del Antiguo Reyno de Quito", nos relata la historia mas pormenorizada sobre los inicios étnicos de la provincia de Esmeraldas, con testimonios juramentados de testigos clérigos que vivieron y participaron de aquellos tiempos, presentados al Rey de España, desde 1531 que llega con Francisco Pizarro el primer clérigo a Esmeraldas, padre dominico Reginaldo Pedraza, hasta el período colonial; por esta obra sabemos que la "Provincia Cayapa", así se la llamaba, tenía dos grandes pueblos, San Miguel de Cayapa y Espíritu Santo, gobernados por FELIPE CAYAPA, de quien dicen los clérigos en su testimonio:

"Indio de estatura gigante..... -y agregan.....En la disposición gigante, en la apariencia, horrible y, en los años, mozo.... sólo con la vista daba miedo....." Y a quien bautizan en el año 1600, con el mismo nombre de FELIPE CAYAPA.

La cartografía universal señala al río Cayapas, cuyo nombre tomó de la tribu que lo habitaba, como uno de los ríos mas bello y pintoresco del Pacífico, es decir, toda una historia, ya milenaria; por eso Wolf en



su carta geográfica de 1892, sobre la Provincia de Esmeraldas, previendo la veleidat de los inventores del agua tibia, ya anotaba:

Qué se podrá hacer para que la nación cayapas por la civilización moderna que tarde o temprano se difundirá sobre la hermosa provincia de Esmeraldas, no sea deborada sino asimilada. Un tránsito brusco y forzoza, una inmigración repentina, tendrían funestas consecuencias sobre los pobres indios....." y más adelante agrega:- "El idioma cayapa debe tener un alto interés para los lingüistas, por ser el único y último en el Ecuador Occidental, que se ha conservado puro y no adulterado con palabras castellanas y quichuas; primero hay que sentar que NO ES UN DIALECTO DE OTRA LENGUA CONOCIDA, SINO UNA LENGUA PROPIA Y SINGULAR.....LA LENGUA DE LOS CAYAPAS ES BASTANTE SUAVE Y SONORA Y ES MUCHO MAS GUTURAL QUE LA QUICHUA...."

En el Brazil hay un pueblo CAYAPA; una de las dinastías del imperio Chino se denomina CASYAPA, tendrán estas coincidencias, me pregunto, alguna relación con nuestra tribu CAYAPA.....?

En la primera edición de mi libro HISTORIA DE ESMERALDAS, publicado en 1966, al incluir algunos vocablos Cayapas, anoté la palabra CHACHI, con la significación castellana de GENTE, vocablo que lo he consignado en las ediciones de 1977 y 1978, pág. 45 sin que por ello se me ocurriera cambiar el histórico nombre de CAYAPA, por el accidental de CHACHI.

Los noveleros le han lavado el cerebro a los dirigen

tes cayapas, especialmente a los ya letrados, para hacerles creer que el nombre "Cayapa" es insultante, porque quiere decir que ellos no son gente, razón por la que, para sentirse tales, es decir -gente- tienen que llamarse CHACHIS; sin hacer nada por la triste situación de esta tribu abandonada a su suerte, con múltiples enfermedades que amenazan su supervivencia; arrebatan su heredad, quieren acabar con su historia, su autonomía, rebeldía e independencia para gobernarse, con sus propias y buenas costumbres, con su bella artesanía, es decir, **ACABAR CON SU IDENTIDAD**, con los resultados de la aculturación que tanto daño nos hace. No se puede ni se debe permitir este cambio de nombre casi milenario, el uno, el de CAYAPA, por el de CHACHI, sin contenido sin historia y sin razón que lo justifique, al menos yo no las he encontrado, porque ello equivale a destruir las luces de nuestra historia.

Es tiempo ya de que la Universidad por medio de su Departamento de Cultura, se preocupe por encontrar las raíces de nuestro pasado y con ello fortalecer los principios de NACIONALIDAD Y DE PATRIA.

Esmeraldas, enero de 1984

Con posterioridad al trabajo que dejo transcrito, tuve la oportunidad de entrevistarme con miembros de la tribu Cayapa, graduados en los normales de la República, uno de ellos, inclusive, licenciado, con quienes he discurrecido sobre la razón de este cambio que ellos han aceptado sin objeción alguna; me supieron manifestar que habían aprendido por sus profesores y por alguna influencia política, que los españoles, al llegar a nuestras tierras habían cambiado su legítimo nombre de CHACHI, por el de CAYAPA; craso error, el nombre cayapa es tan indiano, como lo es el de chibcha, karib, mayas, incas, etc. Que también saben que el significado de CAYAPA, es el de SALTEADORES DE MONTES,

cuyo calificativo los denigraba sobremanera y que, los profesores, además, les obligaron a cambiar su vestimenta tribal, con determinado uniforme escolar. Es verdad que el vocablo CHACHI es parte del idioma cayapa y significa GENTE, como ya lo dejé anotado. También es cierto que González Suárez, en cuanto a la procedencia cayapa, en "Biblioteca Ecuatoriana Mínima", pág. 278, dice:

"En la provincia de Esmeraldas, a orillas del Pacífico, vive una tribu todavía semi-bárbara, cuyo nombre CAYAPA, es enteramente caribe, C A L A P O, que en TUPI, significa SALTEADORES DE MONTES....."

El término cayapa no es ni puede ser español, es y fué esencialmente indígena y los españoles al conocer esta tribu con tal denominación, la mantuvieron con ella, llamando a su territorio LA PROVINCIA CAYAPA, y fué el nombre de la tribu, y no lo contrario, la que dió el nombre al río Cayapa.

El significado que da González Suárez al nombre Cayapa, como salteadores de montes, coincide con otras referencias que he encontrado al respecto y constituyen hechos históricos que, de ninguna manera dañan la imagen de la tribu a tal extremo que les obligue a cambiar su identidad.

Ya anoté antes y lo ratifico ahora, en China existió la dinastía KASYAPA, véase la ilustración al respecto, -si le quitamos la "s" intermedia queda, simple y llanamente KAYAPA. No son, acaso, los caracteres fononómicos de los cayapas muy parecidas la de los orientales.....?

En el Brazil encontramos otras semejanzas interesantes. Veamos lo que dice el Almanaque Mundial, 1976 pág. 143:

"Sinopsis histórica".- "Los aborígenes de la época del descubrimiento de América, poblaban el territorio brasileño, cuatro grandes naciones: los caribes, Los TUPIES, los TAPUYOS, y los arahuacas. Estos últimos ocupaban la cuenca amazónica, pero se extendieron hasta la costa atlántica; los TUPIES eran agricultores, pescadores y buenos navegantes y guerreros, los TAPUYOS a quienes los tupíes los tenían por bárbaros, que vivían de la caza y de la pesca..."

En la edición del Almanaque Mundial de 1978, pág. 456 y siguientes, al agrupar las áreas culturales aborígenes, encontramos la tribu CAYABI y otros nombres en "bi" como los calabí, mumbái, tolobí, tupí...será, acaso, una simple coincidencia en encontrar en el Brazil una tribu con el nombre de TAPUYO, y aquí, entre nosotros, en nuestra tribu cayapa, el nombre TAPUCHO, corresponde a un apellido gerarquico nada menos que el apellido del Gobernador de la tribu, Dn. TAPUYO quien procede de otro gobernador TAPUYO. Otra coincidencia que nos lleva a la reflexión es la encontrar en el Brazil una tribu con el nombre de CAYABI y, entre nosotros, en territorio cayapa el nombre de un río, CACHABI, como se verá solamente hay el cambio de la "y" intermedia con la "ch" de Cachabi; acaso no nos sugiere alguna relación o identidad los nombres que en el Brazil tienen la partícula "bi" o "pi", con aquellos nombres cayapa, como Tulubi, Palubi, Pushi, Telembi,....etc.?

En la edición del Diario el Comercio de Quito, correspondiente al 17 del presente mes de junio de 1988, apareció la siguiente información:

"INDIOS ASALTAN AVION.- RIO DE JANEIRO 16 ANSA. Indios de la tribu C A I A P O, asaltaron a los tres pasajeros y al piloto de un avión bimotor de una Empresa de Aerotaxis que efectuó un aterrizaje de emergencia en la región próxima a la reserva indígena de Cubecacren, en el Estado de Pará, (Norte del Brazil) la denuncia fué presentada hoy en Belén, capital de Pará, por Luis Augusto Guadalupe, empleado de la Fundación Nacional del Indio-(BUNAI), quien afirmó que los indios robaron relojes, dinero y objetos de valor de los ocupantes de la aeronave que realizó el aterrizaje de emergencia a causa de un desperfecto del motor. Según Guadalupe, los indios exigieron, además, un rescate, para liberarlos...."

Los tupfes-carib o guaraníes poblaron las grandes zonas comprendidas entre los ríos Paraguay hasta el Amaz zonas y los contrafuertes andinos; vinieron a la América del Sur y dieron nombre al mar y territorios caribes; extendiéndose por el mar caribe y las islas de este nombre en Las Antillas, de donde pasaron a Venezuela, Colombia y Ecuador, dejándonos una serie de vocablos que enriquecieron el léxico latino-americano.

Es indiscutible, entonces que nuestra tribu CAYAPA procede del Brazil, donde aún subsiste con el nombre de CAIAPA, en Tupi-Carib como CALAPO y, por qué no....? en China como KASYAPA.

#### OTRAS LUCES ETNICAS.-

En otra parte de mi libro "Historia de Esmeraldas" Pág. 39 al referirme a los cayapas, digo:

"Los profesores Elías Clavijo y Arsecio Ortiz Estu-

piñán recogen una tradición cayapa que anota que sus antepasados peleaban con otra tribu llamada de LOS MALOS O MALABAS, a quienes les atribuían poderes míticos, pero que una vez sus dioses le robaron el poder a los malos o malabas, con cuyo auxilio los vencieron definitivamente".

Adalberto Ortiz, tomó el nombre de su libro JUYUNGO, de la tradición cayapa que llamaba a los negros, MALOS MALABAS, DIABLOS O JUYUNGOS,.

En el libro "Vidas Paralelas.- Alejandro y César" de Plutarco.- Biblioteca Salvat.- Pág. 96, al relatar las conquistas de Alejandro, de la India, anota:

"Sin embargo, en los llamados MALOS O MALHABAS, que se dice son los más belicosos de la India, estuvo en muy poco que no pereciese";

Y en nota aclaratoria, dice:

"El territorio de los MALOS O MALHABAS, se extendía a lo largo del Hidrate, (hoy Irayatí), hacia el norte".

Qué relación podríamos encontrar entre los MALOS O MALHABAS de la India, "que son los más belicosos", con los MALOS O MALABAS de Esmeraldas a quienes se les atribuía poderes míticos...?

Veamos lo que dice Jijón Caamaño, en Biblioteca mínima de Autores Ecuatorianos, Pág. 71

"Hablar de los MALABAS, que eran gobernados por el cacique Tulcanaza de Tulcán;

Y en la pág. 76, agrega:

"El cayapa-idsoma no mencionado por el sínodo quitense, pero hablado aún hoy en toda la hoya del sistema fluvial del Santiago; según sus tradiciones, son oriundos de Imbabura, de donde huyeron de los blancos, según unos, de los incas, según otros, fueron a establecerse en Pueblo Viejo de Cayapas, cabecera del río Santiago.-Esta emigración, es seguramente mas antigua. Así llegaron a la región de Esmeraldas, la encontraron poblada por los que llamaban INDIOS BRAVOS, seres a los que se les atribuía poderes míticos."

\*\*\*\*\*

Quando había terminado este trabajo llegó a mis manos un extenso alegato del licenciado José Francisco Anapa, profesor normalista quien hace una airada defensa del término "Chachi" para su tribu, rechazando ofendido, en cambio, el de cayapa que dice lo impuso el español al bautizar con el nombre de Felipe Cayapa o Cortapa, al cacique de la tribu en 1597, en lugar de llamarlo Chachi.

Anapa acusa amargamente a la cultura occidental de decadente, colonialista imperialista, opresora, destructora, humillante, criminal, discriministoria, etc.

Rechaza a Colón y Américo Vespucio y reivindica como su "patria verdadera al Tahuantinsuyo".

En cuanto a la acotación que hace a mi artículo "Chachi, novelería dañina" dice:

Un historiador esmeraldeño al que reservo su nombre en el folleto que había escrito decía que el término Chachi no tenía ningún contenido científico, que era sin fundamento, que era una novelería dañina; pero yo,

autor de este artículo, un Chachi de nacimiento instruido históricamente por mis padres chachis antepasados, diré que el término Chachi sí tiene fundamento científico porque se puede comprobar la originalidad de este término y no así el de "Cayapa" que surgió como nuestra identidad desde la llegada de los españoles a nuestra patria. Nosotros hablamos a través de nuestra historia, a través de nuestra vivencia no hablamos haciéndonos referencia a algún texto porque estos fueron escritos tomando como "patrón" a la cultura occidental".

Y responde a la resolución que varias culturas indígenas reunidas en Esmeraldas en 1979 tomaron entre otras la de la aprobación de desconocer el término Cayapa, como patronímico de la tribu y adoptar el de Chachi, por considerar que este nombre no era propio de nosotros, sino un nombre impuesto por los españoles desde hace muchos años atrás, como una especie de apodo para poder identificarnos dentro de este contexto social.

Respaldo absolutamente las reivindicaciones de la tribu a ser respetada con sus propios atributos; a tener territorio delimitado amplio y suficiente para su habitad y desarrollo, tanto al norte, como en el centro y sur de la provincia, centros de salud, escuelas, etc. Respeto los puntos de vista de Ahapa en defensa de su identidad de Chachi, en lugar de Cayapa, pero discrepo primero en cuanto a creer que el nombre Cayapa, lo impusieron los españoles; falso de toda falsedad, el término Cayapa es esmeraldeño cariapo en Chachi "Cariapo en Caribe y "Cariapo" en Brasil, es total, absoluto indiscutible término "tribal" que así lo encontraron los españoles.

Es verdad que cuando llegó Colón a América ya estaba poblada por aborígenes, esto nadie lo discute, el descubrimiento fue para los europeos que hasta entonces



ces desconocían de la existencia de este continente y de sus pobladores, todo esto cae en el campo de la prehistoria, luego si la historia nace co la escritura, la historia de América nace con la relación escrita de los cronistas españoles.

Añapa rechaza a Felipe Cayapa, como progenitor del nombre de su tribu, en cambio toma como su verdadera patria al Tahuantinsuyo, es decir a los peruanos, el odio y la frascología demigrante para la cultura occidental lo identifica con la mentalización de una determinada corriente política.

Hubiésemos querido que Añapa lejos de adoptar la negación por la negación nos trajera mayores elementos de juicio para llegar a las raíces del término Chachi como gentilicio, que nosotros lo hemos encontrado eventualmente en las tribus brasileñas como dependientes de los callapos.

El profesor Añapa, dice:

"El término cayapa nunca ha sido admitido por los Chachis, siempre nos hemos identificado como chachis, Uds, recordarán que hasta hoy día el chachi se ofende cuando a el lo quieren identificar con el nombre de cayapa. Si por muchos años atrás nos hemos mantenido en silencio es por la sencilla razón de no poseer expresiones en castellano con mayor fluidez, pero ahora manifestamos nuestros derechos y hablamos de nuestras reivindicaciones para que nuestro pueblo también viva con justicia y libertad".

Le recuerdo al Prof. Añapa que los jefes de la tribu cayapa y los de familia desde tiempo inmemorial se entendieron muy bien en español con los ecuatorianos.

ya por asuntos de autoridad como de trato comercial no así las mujeres a las que, no se si hasta hoy, no le era permitido el trato en el idioma de los blancos". Por eso desde los años 1599 que van a Quito aceptando su sometimiento a la corona, siempre siguieron yendo cada vez que había cambio de gobernador y se entrevistaban con las autoridades superiores y así lo hicieron en la República; fueron muy buenos amigos de Eloy Alfaro, entendiéndose a maravilla; Barret, Seville, convivieron con la tribu a base de estos estudios en su propio medio; publicaron sus obras, Wolf a fines de los años ochenta ya en régimen republicano los visitó, sobre esta visita nos dice:

"Tuve el honor de hospedarme en la casa del gobernador indio, que vivía cerca del pueblo inferior de Cayapas y no se distingue en nada de sus compatriotas, sino por cierto aire grave y patriarcal de su rostro pintado. El hijo del Gobernador parece ser progresista, pues el único de los varones de esa tribu a que he visto ponerse pantalones de paño negro y habla bastante el castellano; por esto me acompañó muy gustoso y con cierta ostentación en mi viaje sirviéndome de intérprete y a la vez de boga con algunos otros mozos."

Todos dejaron constancia de múltiples aspectos de la vida tribal y de su idioma; Wolf consigna más de cincuenta vocablos con su equivalente en español, cayapa y quichua, los historiadores Juan de Velasco, Gonzáles Suárez, Jijón Caamaño, etc. tampoco no encontraron ninguna tradición en el hoy patronímico Chachi. El profesor Elías Clavijo, maestro serio, capaz, preparado, a partir de 1898 convive con ellos, los protege, los ayuda y vierte datos importantes sobre su vida, idioma y costumbres; lo mismo hace el profesor Arcenio Ortiz, por los años 30. En Limones, San Lorenzo, Barbón y Ríoverde por los años 20. Los cayapas tienen verdaderos amigos en Joaquín Estupiñán, Elio Ramírez, Luis Ruiz .

y Horacio López respectivamente; este último Horacio López llegó a tener más de 20 ahijados sin contar con los clérigos mercedarios desde 1531; Juan Antonio Checa en su condición de Director de Educación crea las primeras escuelas para cayapas en los años 30 y ninguno de ellos anota alguna preocupación cayapa por el cambio en Chachi.

Yo ocupé la Dirección de Educación desde 1949 hasta 1954 durante este lapso mantuve permanente información sobre los cayapas a través de los profesores entre ellos Zeida Triviño, profesora abnegada que trabajó y vivió en el medio, ella me proporcionó más de cien vocablos cayapa y su traducción al español, que a su vez los consigné en mi libro Historia de Esmeraldas, 1958, pág. 45, información en la que por primera vez ya aparece el vocablo chachi con su equivalente de "gente", en español pero solamente como un vocablo del idioma cayapa, un sustantivo abstracto con un significado netamente español. Careciendo entonces de fundamento la afirmación del profesor Añapa, de que antes no tuvieron oportunidad de manifestarse por el desconocimiento del idioma español. Sobre esta tendencia indígena a tergiversar su pasado, Wolf en la pág. 179 de su obra citada dice:

"tampoco se han de aceptar las tradiciones de los indígenas, porque siempre carecen de verdad histórica: hay ordinariamente en los indígenas una ignorancia absoluta acerca de los acontecimientos antiguos de las gentes de su propia raza; y, si algo saben, es poco, y ese poco, mezclado siempre con cuentos y con consejos inverosímiles. La tradición oral en el Ecuador es testigo mudo, la tradición oral debió ser consultada en el momento mismo de la conquista o inmediatamente después: al presente podemos asegurar que esa fuente es entre todas las fuentes históricas la menos segura, la más falta de autoridad".

CASA "MARTINA CARRILLO"  
Calle Rafael Miranda 177 y Av.  
Victor Manuel Guzmán Tejasol  
TEL: (06) 540.419  
Quito, Ecuador

Un ciudadano está en su derecho cuando, utilizando los canales de la ley, quiere cambiar su nombre de Pedro a Juan o a Diego; pero ese o esos ciudadanos no tienen ningún derecho para cambiar el patronímico de su etnia, porque ello ya no le pertenece, en particular, sino a la Nación y a su historia. Un ecuatoriano, un chino o un francés, si así lo desea, puede, individualmente, cambiar su nacionalidad de chino a francés o a peruano, pero en forma particular, individual; pero no puede ese individuo cambiar el patronímico de todos.

Antes de erigirse en República, lo que es hoy el Ecuador, existió la Provincia Cayapa, la Nación Cayapa, el pueblo Cayapa, la tribu Cayapa, en un territorio determinado, con cuyos consecuentes y atributos fueron incorporados a la República del Ecuador, a la Nacionalidad Ecuatoriana, que no es otra cosa que la unidad de pueblos regidos por un gobierno y destinos comunes. A nadie se le ocurriría cambiar el patronímico de los otavaleños, cañaris o puruhues, etc. El cambio patronímico que hoy lideran los mismos cayapas por el de chachis, solamente demuestra el grado de aculturización al que, lamentablemente, ha llegado nuestra tribu.-

Esmeraldas, septiembre de 1988

CONFERENCIA SUSTENTADA EN EL SALON MAXIMO  
DEL ROTARI CLUB DE ESMERALDAS EL 21 DE  
SEPTIEMBRE DE 1982.

Julio Estupiñán Tello

Señor Presidente y más distinguidos miembros del  
Club Rotario de Esmeraldas.

Acogiendo la amable invitación de Uds. me es hon-  
roso conversar sobre un importante tema de carácter  
nacional, en general, y muy particularmente para noso-  
tros en lo provincial, como es el descubrimiento de tie-  
rra ecuatoriana, episodio que no obstante constituir el  
origen de nuestra nacionalidad, es a menudo olvidado  
por unos, subestimado por otros y casi siempre, tergiver-  
sado, como es el 21 de Septiembre de 1526.

El 14 de noviembre de 1524 salió Francisco Pizarro  
desde Panamá en busca del Dorado; en febrero de 1525  
arribó a Puerto del Hambre. Después de recoger algún  
oro en este lugar, determinó que un grupo de españoles  
a su mando quedase en la isla de San Juan y que Diego  
de Almagro regresara a Panamá con el oro obtenido,  
a reclutar más gente y que el piloto Bartolomé Ruiz,  
continuara navegando cuanto pudiese, costa arriba en  
simple exploración de nuevas tierras. Así, a mediados  
de 1525 llegó primero a la isla del Gallo desde donde  
continuó hasta la Bahía de San Mateo, en lo que hoy  
es provincia de Esmeraldas y en la cual al decir de  
Cieza de León, "Vio en la orilla del río pueblo grande  
de gente que espantados de ver la nave lo estaban mi-  
rando creyendo que era cosa caída del cielo". Pedro  
Fernán Cevallos en su Historia del Ecuador, Biblioteca  
Ecuatoriana mínima, pág. 82 dice: "Bartolomé Ruiz, no  
quiso desembarcar como pudo haberlo hecho, por cuanto  
los indios no expresaban intenciones ostiles, sino que,

volviéndose a la mar fue a dar con una balsa grande en la que navegaban indios e Indias de los cuales detuvo dos a los que bautizó con los nombres de Martín y Felipe, los mismos que más tarde con el aprendizaje del idioma español desempeñaron el triste papel de delatores de su pueblo y seguros guías en la penetración de los conquistadores.

El Padre Juan de Velasco anota que el arribo de Bartolomé Ruiz a San Mateo fue a mediados de 1525, sin precisar fecha alguna.- Biblioteca Ecuatoriana M. pág. 152

El Obispo González Suárez en su Historia del Ecuador Biblioteca Ecuatoriana M.- pág. 381 al referirse al primer viaje de los españoles consigna lo siguiente:

"Con viento próspero y brisa favorable la nave del marino castellano fue avanzando en su camino y el primer punto donde arribó fue a la Isla del Gallo. Como se había propuesto solamente reconocer las costas que iba descubriendo, no desembarcó en ninguna parte, antes siguió su derrota y a poco se halló en una hermosa bahía. Ruiz acababa de ponerse delante de la tierra ecuatoriana; era el primer europeo que visitaba la costa de nuestra Patria.

La parte del litoral ecuatoriano de lo que hoy llamamos provincia de Esmeraldas eso era lo que el piloto castellano tenía delante de sus ojos. Mientras el buque pasaba deslizándose suavemente por las aguas del Pacífico, hasta entonces no costeadas por quillas europeas, los sencillos indígenas corrían en tropel a la playa y asombrados estaban mirando la nave sin saber darse cuenta de lo que veían".

"La hermosa tierra ecuatoriana se presentaba a

las curiosas miradas de los marinos españoles ataviada con las galas de su siempre verde vegetación:

"Campos cultivados, bosques frondosos, colinas pintorescas se divisan hasta donde alcanzaba a descubrir la vista; por entre las sementeras y plantíos asomaban las cabañas de los indios diseminadas de aquí y de allí con gracioso desorden y las columnas de humo que levagándose por el fondo de los bosques, escarmenaba el viento a lo lejos en el horizonte eran indicios seguros de numerosa población. Viendo Ruiz a los indios con aspecto de paz, echó anclas en el caudaloso Esmeraldas y cuando saltó a tierra fue recibido por ellos amistosamente, halló a la orilla del río tres pueblos grandes cuyos habitantes estaban engalanados con joyas de oro y tres indios que le salieron a recibir llevaban sendas diademas del mismo metal en sus cabezas".

"Entre varios obsequios que le ofrecieron dieron también algún oro por fundir. Después de permanecer dos días entre los indios volvió Ruiz a su navio y continuó navegando a lo largo de la costa de Esmeraldas y Manabí hasta doblar el Cabo Pasado, teniendo la gloria de haber sido el primero que navegaba bajo la línea equinoccial".

Igualmente el Ilustrísimo González Suárez consigna el hecho histórico que fue en el segundo viaje del piloto Bartolomé Ruiz, ya en compañía de Francisco Pizarro, cuando al desembarcar en San Mateo le dió este nombre por haber coincidido con la fecha en la que la iglesia católica celebra la fiesta de este santo; he aquí sus expresiones:

"Así es que cobrando bríos los abatidos compañeros de Pizarro clamaban por darse pronto a la vela, para ir a conocer esas tierras, que con magníficos colores las pintaba Ruiz, aprovechándose el discreto capitán del entusiasmo de sus aventureros se echó a la mar y

navegando aún con tiempo borrascoso llegó guiado por Ruiz a la Bahía que llamaron de San Mateo por haber anclado en ella el 21 de Septiembre de 1526, saltaron, pues, todos en tierra y pareciéndoles descansar allí en tanto salieron a reconocerlas".

Como existe cierta duda si fue o no el 21 de Septiembre la primera vez que los españoles estuvieron en la Bahía de San Mateo, por las contradicciones en las que incurren los historiadores consultados, nos inclinamos a creer que fue el 21 de Septiembre la fecha histórica en la que los españoles desembarcando pusieron sus plantas en tierra ecuatoriana, pero que la primera vez que estuvieron en dicho lugar fue en 1525 sin consignar la fecha de este acontecimiento. El Ilustrísimo González Suárez parece confirmarlo cuando dice:

Arreglada así la partida partió de Panamá a principios de enero de 1531 y aunque se dirigió inmediatamente para Tumbes, tomó puerto en la Bahía de San Mateo, a los trece días de navegar desembarcaron allí platicose lo que se debía hacer; para no errar el principio de la empresa; y después de diversos pareceres, se resolvió que se sacasen a tierra los caballos, y los navíos costéando a fin de poder prestarse mutuamente auxilio en cualquier evento **ENTONCES FUE CUANDO POR SEGUNDA VEZ HOLLARON LOS CONQUISTADORES TIERRA ECUATORIANA**, pág. 33 B.E."

De haber desembarcado Bartolomé Ruiz en su primer viaje cuando su misión era de simple exploración no afirmaría el eminente prelado que el viaje de 1531 que corresponde al segundo realizado con la presencia de Pizarro y tercero de los españoles "fueron hollada por segunda vez la tierra ecuatoriana".

He querido detenerme un tanto en las consideraciones respecto del primer viaje de los españoles por cuanto sobre este radica la duda respecto al año y fecha



del acontecimiento. Como se podrá apreciar de las numerosas citas en las que coinciden los más destacados historiadores del país en el primer viaje de Bartolomé Ruiz y por ende el descubrimiento de tierra ecuatoriana se lo realizó en 1525, pero, desafortunadamente no se consignó la fecha en la que arribaron a San Mateo y por tanto el hecho deja de ser histórico pues técnicamente para que un hecho tenga o revista la calidad histórica se necesita que el hecho se haya realizado, luego que se haya catalogado o registrado y tercero, que se haya promulgado; es por esto que la historia principia con la invención de la escritura, por tanto la primera conclusión de mi disertación es la de que los españoles llegaron a San Mateo en 1525, mas, por cuanto el hecho no se registró, con el señalamiento del día y fecha en el que se realizó este queda como fecha histórica la del 21 de Septiembre de 1526 cuando Bartolomé Ruiz ya en compañía de Pizarro llegó por segunda vez a la bahía de San Mateo, saltó en su población y la bautizó con el nombre de San Mateo por coincidir este día 21 de septiembre con el señalado por la iglesia cristiana para la celebración de tal santo.

Por las razones ya explicadas y para la cronología histórica queda establecido que:

1º fue el 21 de septiembre de 1526 cuando, por primera vez los españoles pisaron tierra ecuatoriana.

2º fue el 21 de septiembre cuando los españoles descubrieron tierra ecuatoriana.

Existe otra confusión histórica entre descubrimiento y fundación. Muy a menudo historiadores o gente desatenta confunden descubrimiento con fundación y este es otro de los puntos que me propongo aclarar:

Es impropio hablar de fundación de San Mateo, pues la primera ciudad fundada de este lado del canal

CASA "MARTINA CASILLLO"

Calle Rafael Miranda 127 y Av.  
Victor Manuel Guzmán (esquina)  
TELE: 306.649.419

de Panamá fue San Miguel de Plura en mayo de 1532; la segunda fue Quito en 1534 y la tercera fue Portoviejo en 1535.

Descubrir es "manifestar lo que está oculto o des- tapar lo que estaba tapado; hallar lo que estaba ignora- do, alcanzar a ver enterarse de lo que se ignoraba".

Los españoles alcanzaron a ver por primera vez esta porción de tierra ecuatoriana. Cuando Vasco Nuñez de Balboa desde un lugar prominente divisó el inmenso mar, se dice con propiedad que descubrió el mar y que internándose en el exclamó "¡Oh mar que pacíficas son tus aguas!"

No se puede confundir los términos descubrir con fundar; la fundación de ciudades por parte de los espa- ñoles requería cierta ceremonia con el nombramiento de una serie de funcionarios como aconteció en Quito primero y luego en la fundación de Portoviejo y este ceremonial no ocurrió en ningún momento en San Mateo.

El calificado historiador Rodolfo Paer Pimentel en su artículo "El problema de la fundación de Guaya- quil y las vicisitudes de no conocer", índices publicado en el diario El Universo de 11 de Agosto de 1983.

Cabe indicar que "Fundación" según el derecho indiano no era levantar cuatro casitas no entregar sola- res a los vecinos significaba muchos mas era la creación de un ente jurídico, político y administrativo llamado Cabildo, Justicia y Regimiento y esto solo lo podía ha- cer el Rey en persona o por medio de algún subdito delegando funciones esto fue lo que ocurrió con Benal- cázar que actuó por mandato expreso de Francisco Piza- rro quien lo había recibido del Rey en las capitulaciones que suscribió en Toledo, con el Emperador Carlos V. donde expresamente se hace constar esta facultad de fundar y la subdelegación por encargo de terceros...."

Los pueblos indígenas encontrados por los españoles fueron asentamientos tribales. Posteriormente y ya en la Colonia Pedro Vicente Maldonado ya sin el ceremonial español le dio cierto carácter de fundación a algunos de estos pueblos, tales como La Tola, Concepción, San Lorenzo, Rioverde, San Mateo y Atacames, especialmente.

Pero de poco nos serviría el hecho histórico en sí del descubrimiento de San Mateo sino destacáramos su importancia en el desenvolvimiento histórico de esta parte del continente americano.

San Mateo fue el lugar obligado o punto de apoyo desde donde los españoles proyectaron la conquista del reino del Perú. San Mateo fue el encuentro o punto de partida de una nueva esperanza; recordemos que los españoles en la Isla de la Gorgona estuvieron a punto de abandonar la empresa cuando Pizarro en su desesperación con la punta de su espada trazara en la playa una raya para exclamar "De aquí hacia el sur se va hacia la riqueza; de este punto hacia el Norte, se regresa a Panamá hacia la pobreza -Escoja cada castellano lo que mejor le parezca." Fue entonces cuando traspasaron la línea los 13 de la fama que quedaron abandonados a su suerte en medio de mil vicisitudes que nos cuenta la Historia y que después se despejara la incógnita y renaciera la esperanza de un imperio rico por conquistar, al poner los peninsulares sus plantas en San Mateo. Fue San Mateo el afianzamiento de nuestra nacionalidad que al fin nos diera raza, religión, idioma, costumbres etc.

Por lo anotado San Mateo es para el descubrimiento en general y para el Ecuador en particular una de las fechas más importantes de nuestro calendario histórico por cuanto es el inicio de un período que marca desde 1526 y se prolonga hasta la batalla del 24 de ma-

yo de 1822 o sea por espacio de mas de trecientos años.

Igualmente con el 21 de septiembre llega para nosotros Bartolomé Ruiz uno de los personajes más importantes de todos los españoles de la conquista recordemos que Bartolomé Ruiz escribió el famoso Códice 120 que narra documentos históricos de primera mano sobre realidades indígenas hasta entonces desconocidas o pre históricas por cuanto, lo repetimos otra vez, hasta entonces no se habían escrito, por lo que podemos asegurar que con Bartolomé Ruiz, principia nuestra historia; con él, al levantar los mapas de sus viajes involucrando nuestras costas, principia la cartografía ecuatoriana; al realizar sus cartas y estudios de nuestras costas y nuestros pueblos principia con él la Geografía ecuatoriana y con él la etnohistoria y la historiografía. Hay quienes insisten como lo hace Salvador Lara que podíamos decir de él que fue nuestro primer científico.

A más de cuento dejamos anotado Bartolomé Ruiz fue noble y generoso, intrépido, valiente y de nobles acciones, veamos lo que de él dice Oscar Efrén Reyes. "Bartolomé Ruiz el gran hombre de mar que descubrió la isla del Gallo y la Bahía de San Mateo y la costa de Esmeraldas y Manabí; el primer piloto que atravesara la línea equinoccial en el Pacífico, y que capturó la primera nave tumbecina y a quien se debió no solamente la comprobación del Virú sino la propia salvación de Francisco Pizarro y de los trece de la fama que se hubieran muerto en la Gorgona, recibió con inmensa frialdad todos los títulos que en otras circunstancias o dentro de la propia España se habrían considerado excesivos.

CALLE "BARTOLOMÉ RUIZ"  
Calle Rafael Miranda 127 y Av.  
Arturo Manuel Carrillo Esquivel

Y no eran en realidad, solamente los setenta y cinco mil maravedíes en cada año y el honorífico nombramiento de la mar del sur a parte de la hidalguía de Solar Conocido, que la corona le reconocía en las capi-

1907

Sea esta la oportunidad señoras y señores integrantes de este importante y benéfico Club Rotario para poner a vuestra consideración un proyecto consistente en la creación del Parque Ibérico que perpetuaría la memoria del más grande y primer acontecimiento histórico de nuestra Patria como es el descubrimiento de tierra ecuatoriana, justamente en San Mateo donde tuvo lugar este acontecimiento.

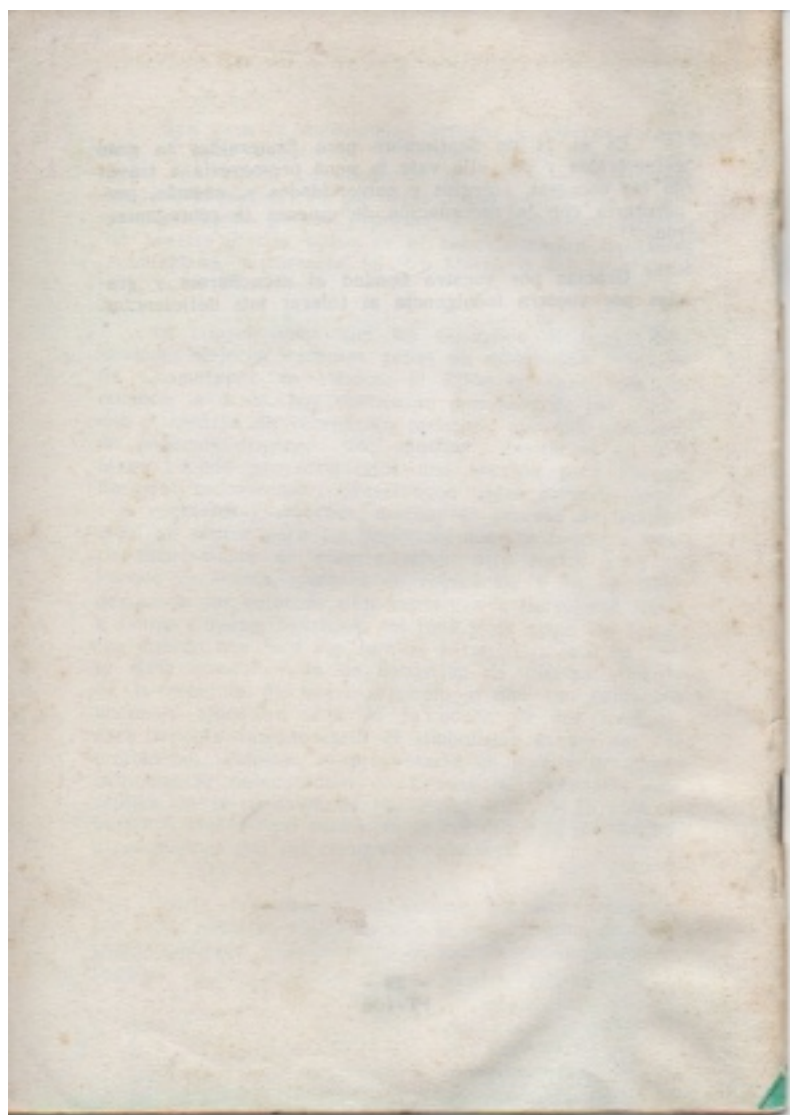
Si consideramos que los españoles al fundar sus ciudades dejaron extensas zonas de ejidos que como el de Chapultepec en México, el Ejido en Quito por no nombrar a otros, hoy constituyen pulmones de las ciudades y centros de recreación turística, por qué nosotros, no podemos disponer de muchas hectáreas en San Mateo donde proyectaríamos una sección para Parque Forestal recogiendo y preservando todas nuestras especies vegetales y arbóreas, muchas en proceso de liquidación; un sector para las orquídeas que las tenemos multitudinariamente en nuestra selva; otro sector para un Parque Zoológico, parques de recreación y en un lugar destacado las estatuas o monumentos a Bartolomé Ruiz, a Felipe Cayapa, bautizado en 1569 y de quien los Jesuitas dijeron que "era tan fornido y tan fiero que de verlo daba miedo" y la de Sebastián de Ullasca, símbolo de la rebelión de nuestro pueblo y que tan brillantes acciones ejecutará allá en la noche de los tiempos. Esta trilogía representaría el simbolismo étnico del esmeraldeño. Además se proyectaría un muelle ornamental; con la colaboración de España se procuraría una réplica de la carabela de Bartolomé Ruiz, y en ella un bar; así, Montevideo perennizó la carreta y lo han hecho otros pueblos con sus recuerdos seculares.

Podría organizarse un comité ejecutor integrado por todas nuestras entidades con la participación de nuestros ingenieros y arquitectos y con la colaboración de España.

- 28 - "MARTINA CARRILLO"  
PT-105  
Calle Rafael Miranda 127 y Av.  
Victor Manuel Guzmán Braguna)  
TEL - 051240417  
Inscripción - Ecuador

Es el 21 de Septiembre para Esmeraldas su gran  
esfemérides y por ello vale la pena promoverla a través  
de las escuelas, colegios y universidades y, además, per-  
petuarla con la recordación de quienes la protagoniza-  
ron.

Gracias por vuestra bondad al escucharme y gra-  
cias por vuestra indulgencia al tolerar mis deficiencias.



**Colección**

# PENDONEROS

Carlos  
Alberto  
Coba

LITERATURA POPULAR  
AFROECUATORIANA

